Ն.՝ 9130 14/27 ՕԳՈՍՏ. 1915, ՇՈՒՄԱԿ 14 ԱՂԲԱԹՈՍ 1331 31ԻՆՃԻ ՍԷՆԷ

جريدهٔ شرقيه
(تاريخ تأسيسى ١٢٩٣)

ՇՐՔԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՉԷ

ԵԷՎՄԻ ՍԻՅԱՍԻ ԿԱԶԷԹԱ
Թարիխը բէէսիսի 1877

صاحب امتياز اغوب جوملك
مؤسسى ديكران جوملك
باب عالى صدارت قپوسى فارشوسنده نومرو ٤٩

ՍԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻԱԶ ՎԷ ՄԻԻՏԻՐԻ
ՏՕՎԱ ՎԷՌԻԼԻ
ՅԱԿՈԲ ՇԻՎԷԼԷԿԵԱՆ
Միւէսսիսի : ՏԻԳՐԱՆ ՇԻՎԷԼԷԿԵԱՆ
Պապը Ալի գառշբաշբնտա, Նո. 49

20 ԲԱՐԱ

ՍՕՆ ԹԷԼԷԿՐԱՖ

*ԱՎՍԹՐԻԱ ԹԷՊԼԻԶԻ.— Օգոստ. 26։ Շրմալք շարգի սահնեի հարպընտա.— Պրէսթ-Լիթովսկ գալէսի տիւշիւ։ Ֆոն Արզ Ավսթրիա օրտուսը տիւն տիւշմանտան գալէնին ճէնուպընտաքի Գոպիլանի քէօյիւնիւ ալմըշ տըր. քէզա գալէնին խարիճի մէրքէզինի հարըպ ճիվար իսթիհքամընընն արդասընը ալմըշ տըր։ Այնը զէմանտա Ղարպի Կալիցիա, Սիլէզիա վէ ճէնուպի Մորավիա օրտուլարը բիյատէսի Գոտոսացինին ճէնուպընտաքի գալէյի տէ հիւճումլա օլմըշ տըր։ Տիկէր Թարաֆտան Ալէմանլար՝ Գալէնին շրմալը ղարպի ճէպհէսինտէքի իւշ իսթիհքամը զապթ վէ սապահլայընն շրմէնտրֆէր քէօրրիւսինին իսքէլէսինի իշղալ իթմիշլէր տիր, պու սըրատա միւթթէֆիգլէր՝ տիւշմանը Լիցանընն էօթէսինէ վէ օրմանլըգլարա վէ Պրէսթ-Լիթովսքընն ճէնուպընա սիւրտիւքլէրի կիպի, սիւվարիմիզ տէ տիւշմանը՝ Գովէլին շրմալընտա գովալայարազ Պիւսին վէ Վիլնա եազընընտա Ռուս տիմտարլարընը եուվարլանմըշ տըր։ Ղարպի Կալիցիատա օրտուլարըմըզըն ճէպհէսինտէ եէնի պիր շէյ եօգ տըր։

Ճենուպը ղարպի տարիլիարպընտա.— Տօպէրտո մանթրգասընտա Իթալիանլար տիւն եէնիտէն Մոնթէ Տէյ Սէյ Պիւսիլէ թէարրուզ իթմիշլէր տիր։ Կօրիչ սէր քէօրրիւսիւ էօնիւնտէ սիւքիւնէթ վար տըր։ Սէվահիլ ճէպհէսինին պազիյէսինտէ եէր եէր, պիլխասա Ֆլիչ մանթրգասընտա չիտատէթլի թօր մուհարէպէսի օլուպ, տիւշման բիյատէսի խաթլարըմըզա եազլաշմագ իսթէյօրլար։ Տիւշմանը Լավարոնէ եայլասը ճէնուպ մանթրգասընտա տիւն բիւսկիւրթիւլտիկինի եազարըզմըզ հիւճում էրէյիճէ պիր գուվվէթլէ իճրա օլունմըշ իտի։ Գալէէրիմիզի կէճէ կիւնտիւզ 10 կիւն չիտատէթլէ թօրա թութարգտան սոնրա տիւշման թօրճըսը էվվէլքի ազամ աթէշինի տի Վէցցինա վէ Պասսոն ճէպհէմիզէ բէք չիտատէթլէ չէվիրմիշ վէ կէճէ եարըսընտան սոնրայա զատար մէվզըլարըմըզա հէր չարատա օպիւս եազտըրմըշ տըր։ Սոնրա պիր չօգ Իթալիան բիյատէլէրի վէ Ալբ պաթարեալարը թէարրուզա իշթիրաք իթմիշլէր տիր։ Պիզիմ ճէսուր ասքէրիմիզ վէ թիրօլ նշանճըլարըմըզ եիւքսէք—Ավսթրիա նշանճըլարընը վէ թօրճըլարըմըզըն հրմայէսինտէ օլարագ պիւթիւն պու թէարրուզլարը բիւսկիւրթմիշլէր վէ ստպահընն իլք սաաթլարընտա տիւշմէն թէարրուզը թէմամըյլա դըրըլմըշ իտի։ Մանիալաբըմըզըն մանթրգասընտա 200 Իթալիան ճէսէտի կէօրիւլմիշ տըր, պունատան տա անլաշըլըր քի, պու հիւճում Իթալիանլարա նէ զատար պահալըյա օթուրմըշ տըր։ Պիզիմ զայիաթըմըզ բէք էհէմմիյէթսիզ տիր։ Թայեարէլէրիմիզէն պիրի Պրէցիա ֆապրիգասը իւզէրինէ պօմպալար աթըպ պիր չօգ թարաֆլարընա իսապէթ իթմիշ տիր։ (Գ)

ՎԻԵՆՆԱ, 26.— (Բէթէրսպուրկտան) Տումանընն մուհթէլիֆ ֆըրգալարը ապասընտաքի իճթիմա՝ բաթբրթըլը օլմուշ տըր։ Սաղ թարաֆ բէիսի Մ. Մարզօֆ՝ սէրպէսթիլէրէ գարշը պաղըրմըշ տըր. «Պիզ Ռուսիայը գուրթարմայանաղըզ, լաքին պիզ հարպը սոնընա գատար սիւրտիւրէճէկիզ։ Արամըզատա ազտ օլունմըշ «Ալլահընն միւթարէքէ»սինտէն վազ կէչէճէյիզ, էկէր տահիլի ըսլահաթ իճրասընա իսրար իտէրսէնիզ»։ (Գ.)

— (Բէթէրսպուրկտան). Տումա մէճլիսի եէնիտէն պիր միլեար զայիմ մէվզուի թէտավիւլէ իսրաճա գարար վէրմիշ տիր։ (Գ.)

ՊԷՐԼԻՆ, 26.— Ալէման Պահրիյէ նէզարէթի ըսմէն թէպլիղ իտիյօր. Օգոստոսըն 25ինճի կիւնի քիչիւք գրուզէօրլէրիմիզ Բիշնէ Պրուսընընն ճէնուպինտէ քեսին Ռուս թէլէկրաֆ սթասիօնընը զըսմէն թախրիպ իթմիշ տիր։ Այնը զէմանտա տիկէր պիր քիչիւք գրուզէօրիմիզ Տակօս ատտընտաքի Սէն-Անարէաս սաղըն թէլէկրաֆ մէվզուֆֆագիլէթլէ թօրա թութմըշ տըր։ Պու հարաքէթ էնտասընտա հիչ պիր տիւշմէն սէֆինէսի կէլմէմիշ տիր։ (Գ)

ՍՕՖԻԱ, 26։— Պուլկար ժանտարմասընտան։ Մուխալիֆ ֆըրգասը բէիսլէրի՝ Սօպրանիէ մէճլիսինի ֆէվզէլատէ պիր իճթիմայա տավէթ իթմէսիյի իչիւն հիւքիւմէթէ պիր բրօթէսթօ վէրմիշ տիր։ (Գ.)

ՊՈՒԼԿԱՐԼԱՐ ՎԷ ԻԹԻԼԱՖ.— Սօֆիատան «Տէյլի Թակէս Զայթունկ»ա պիլտիրիլիյօր.— Իթիլաֆա գարշը ումումի նիւմայիշլէր օլմուշ տըր։ Զապրթա ճէպր իսթիմալ իթմէքսիզին նիւմայիշճիլէրի տաղրթմըշ տըր։ (Հ)

ՊՈՒԼԿԱՐ ԻՏԷԱԼԸ.— «Ֆր. Բրէսէ» տէյօր քի, Սօֆիա զապրթան հէյէթի՝ Գրալ Ֆէրդինանդըն սէնէի տէվրիյէի վէլատէթի հասէպիյլէ պիր զիյաֆէթ վէրիպ, պունատա զապիթին պիրի արգատաշլարը նամընա տէմիշ տիր. «Եէնիտէն Սըրպլարա գարշը պայրագ աչմաղա հազըրըզ, հէր պիր զապիթ մուգատտէս տավա իչիւն ֆէտտահ ճանա հազըր տըր։ Արզուի միլլիմիզ հուսուլ պուլընճայա վէ Գրալըմըզ պիւթիւն Պուլկարլար Զարը նամըյլա թէթվիճ օլընճայա գատար բահաթ տուրմայաճաղըզ»։ (Հ)

ԻՆԿ.—ՖՐԱՆՍԸԶ ՖԻԼՕՍԸ ՎԷ ԵՈՒՆԱՆ.— Սէլանիկատէն Պուքրէշէ կէլէն մալիւմաթա կէօրէ, Ինկիլիզ ֆիլօսը Ատալար Տէնիզինտէ Եունան թիւճճար կէմիլէրինի թազիիդէ տէվամ իտիյօր։ Բիրէտէն Սէլանիկէ արթըգ էմթաա կէլմէյօր, Եունան իլէ եէնի Եունան արասընտա մուխապէրաթ զաթ օլունմըշ տըր։ Պիր չօգ Ֆրանսըզ վէ Ինկիլիզ կէմիլէրի Թաշօզ ատասը էօնիւնտէ պուլունուպ, եիւքլէրի հարպ զաչաղը օլմայան վաքօրլարը պիլէ թութույօրլար։ «Սքօրթա» վաքօրը՝ իչինտէ հիչ պիր էմթաա պուլընմատաղը հալտէ պիլէ, իքի սաաթ ալը գօնըլմըշ տըր։ Սէլանիկ սահիլինէ էմթաա իլէ վասլ օլան պիր Ինկ. վաքօրը եիւքիւնի զարայա պօշալթմադատան մէն իտիլմիշ տիր։ Իթիլաֆա մէնտուպպիւթիւն սէյրը սէֆային վաքօրլարընա Սէլանիկէ կիտէճէք էմթաայը եիւքլէմէմէլէրի իչիւն էմրլեր վէրիլմիշ տիր։ (Հ.)

ՖՐԱՆՍԱ. մաարուֆ մուհարրիրլէրինտէն Կիւսթավ Հէրվէ«Կէր Սօսիալ»տաֆրանտա հիւքիւմէթինէ խիթապ իթտիկի չիտատէթլի պիր մէզալէսինտէ ահվալը հազըրէի հարպ տօլայըսըյլա Ֆրանսա իչիւն թաագիպ օլընճաճագ 3 նազարիյէ պուլընտըղընը պէյանլա պունլար միւնասէպէթիյլէ Թիւրքիա իլէ ապտը սուլհ լիւզումընտան պահս իթմիշ տիր։ (Ս)

ՍԸՐՊԻԱՆԸՆ ԻԹԻԼԱՖ ԹԷՔԼԻՖԼԷՐԻՆԷ ճէվապ վէրմիկի պիլտիրիլիյօր։ (Ս)

*** Սըրպ Սգուրչինասը 24 բէյէ գարշը 103 բէյ իլէ հիւքիւմէթէ էնթիյէթ իթմիշ վէ Մակեդոնիա մէսէլէսինտէ հիւքիւմէթինէ իսթէտիկի կիպի հարաքէթ իթմէսինէ մուվաֆֆագաթ իթմիշ տիր. մալիւմ օլտուղը իւզրէ Բասիչ՝ Սրբպիանընն մէնաֆիի հայաթիյէսի միւսաիա օլմուղը տէրէճէսէ իթիլաֆընն թալէպլէրինէ մուվաֆֆագաթ իսիլմէսինի թէքլիֆ իթմիշ իտի։ (Մ)

*** Սըրպիա՝ Մակեդոնիատան ապազի թէրքինէ տայիր իթիլաֆընն թէքլիֆի Սըրպ ամալը միլլիյէի մալիւմէսինին (Արիյաթիզ վէ Տալմացիա սեվահիլինին իշղալի) մէվզուի ֆիիլ վազընա թաալիզէն զապուլ իթմիշ տիր։ (Ի)

ՐՕՄԱ. Օսմ. սէֆիրի Նապի պէյ Լօզանտան Պէրլինէ կիթմիշ տիր։ (Ի)

ԼՕԶԱՆ, 26.— Սիւնուսի չէյխի իթալիանընն՝ Թիւրքիայա իլանը հարէքընը խապէր ալընճա, տէրհալ իթալիայա գարշը մուիսաէմաթա պաչլամըշ սըր։ Ինկիլթէրրա՝ Սիւնուսիլէրին Մըսրրա հիւճում իթմէյէրինտէն զօրգարազ Մարիօթ, Ֆիյում վէ Քէրքէ թարաֆլարընա ասքէր կէօնտէրմէքտէ տիր։ Սիւնուսիլէր էլէէվմ ճէրիօզ վէ Քէֆրէ մէվզուլարընը զապթ իսիյօրլար։ Սիւնուսիլէրին հարաքեաթը Ինկիլթէրրայը ճիտատէն մէչզուլ իսիյօրլար։ (Ի)

ՊԷՍԱՐԱՊԻԱ. հուտուտընտա թօր տիւէլլօսը պաչլամըշ տըր։ Ռուս տիւվարիսի Խօթին հապընընտա Ռումանիա արազիսինէ կիրմիշ տիր։ (Մ)

ՊՈՒԼԿԱՐ մուխալիֆ ֆըրգալարը բէիսլէրի քէնտի սիյասի նօգթալարընը Բատօսլավօֆ զապինէսինէ զապուլ իթտիրմէք իչիւն բէք զիյատէ չալըշըյօրլար։ Պունլար՝ զապինէնին՝ Սօպրանիէ մէճլիսինին ֆէվզէլատէ իճթիմայա տավէթ վէ Իթիլաֆ իլէ միւղաքերաթըն ինգրթաընը մուճիպ օլապիլէճէք հէր տիւրլիւ հարաքէթտէն սաքընըլմասընը թալէպ իսիյօրլար։ «Գամբանա» պու պապտէ տէյօր քի. «Ռուս բրօբականտաճըլարը էմէլէրինէ վիւսուլ իչիւն մուխալիֆ ֆըրգա բէիսլէրինտէն բէք ազըլըճա իսթիֆատէ իսիյօրլար. մութթահիտ սօսիալիսթլէր բէիսլէրինտէն մաատա տիկէր մուխալիֆ բէիսլէր թէմամէն Ֆրանսըզ, Ինկիլիզ, Ռուս վէ Իթալիա տայիրէի թէէսիրինէ կիրմիշլէր տիր։ Էկէր պու բուէսսա տիւշտիւքլէրի հալը էսէֆ իչթիմալի անլամըշ օլսալար իտի, ար ու հիճապլարընտան էօլմէլէրի լազըմ կէլիր իտի։ (Մ)

*** «Գամբանա», Կէննատիյէֆին Բուսօֆիլ թարաֆտարլարընա։ Կէչմէսի Բատօսլավօֆ հիւքիւմէթի իչիւն թէէմին իթտիկի էմնիյէթի զաթիէն պազմասընը վէ Կէննատիյէֆին զայրէթինին էհէմմիյէթի՝ հիչ պիր զըյմէթի հաչիզ օլմասընը վէ Սօպրանիյէ մէճլիսինին ֆէսխինէ Բատօսլավօֆ կապինէսինտէ տահա էտասը պիր թէպտատիւլ իճրասընա տայիր Սօֆիատա չըզան չայեալար էտասընը օլտուղընը եազըյօր։ Հիւքիւմէթին հիւքսէք չիւպէլէրտէ պէօյլէ թէպէտտիւլլէրին իճրասը իչիւն հիչ պիր սէպէպ եօգ տըր։ (Թ)

ԱՄԷՐԻԿԱ ՎԷ ԻՆԿԻԼԹԷՐՐԱ.— «Պէրլինէր Զայթունկ»ա Լօնտրատան պիլտիրիլիյօր. — Այանատան Լավիս տ'Իլլինուա «Արապիք» վաբօրընը սապհ պիր հավուզա չէվիրմէքլէ Ամէրիգայը հարպա սիւրիւքլէմէսինտէն տօլայը Ինկիլթէրրայը իթհամ իտիյօր։ (Ա. Հ. Ի.)

ՀԱՐՊԸ ՈՒՄՈՒՄԻ

ԹԷՊԼԻԶԸ ՐԷՍՄԻ

Օգոստ. 13 բարիխիյլէ գարարկեահը ումումիսէճ բէպլիղ օլրնմբը տր.

1.— Զանագգալէ ճէպհէսինճէ.— 12 Աղբսթօս 331տէ տիւշմէն Անաֆորթալար ճէպհէսիյլէ Աբը Պրունը վէ Սէտտիւլպահր ճէպհէլէրինտէ պազէն չիտատէթլի վէ պազէն իսաֆիֆ թօրճը աթէչիյլէ բէք չօգ ճէպհանէ սարֆ իթմիշ տիր։ 11—12 Աղբսթօս կէճէսինտէ տիւշմէն Սէտտիւլպահր ճէպհէսինտէ սապահա զատար աթէշ իթմիշ տիր։ 11 վէ 12 Աղբսթօստա տիւշմէն զայիֆ գուվվէթլէրլէ Սէտտիւլպահրտա սօլ ճէնահրմըզա զարշը թէարրուզա կէչմէք իսթէմիշսէ տէ, պու զուվվէթլէրին քեսֆիֆէսի աթէչիմիզէ մահվ իսիլմիշ տիր։

2.— Տիկէր ճէպհէլէրտէ մուհիմ պիր թէպէտտիւլ եօգ տըր։ (Մ.)

ԱԼԷՄԱՆ ԹԷՊԼԻԶԻ.— ՊՐԷՍԹ ԼԻԹՕՎՍԳ ԴԱԼԷՍԻՆԻՆ ՍՈՒԳՈՒԹԸ, ՕԳՈՍՏ. 26։ Ղարպ տարիլիարպընտա.— Շամբանելրտա Պօ Սէժուրընը շրմալընտա էվվէլքի կիւն իշղալ իթտիկիմիզ պիր չուգուրը Ֆրանսըզլարընն հիւճիւմլէրինէ բաղմէն մուհաֆազա էյլէտիք։ Իքի տիւշմէն թայեարէ ֆիլօսը, տիւն Ալար վատիսինէ Սարլուինին մէնպա վէ միւնասաբընա տօղրու պօմպալար աթմըշ տըր, բէք չօգ քիմսէլէր մագթուլ վէ եա մէճրուհ օլմուշ տըր, զայիաթը մատտիյէ էհէմմիյէթսէն թէմամէն արի տիր։ Տիւշմէն թայեարէ ֆիլօսընա, Նանսիտէքի՝ թայեարէ մէրքէզինէ ավտէթ իթմէտէն ճվվէլ, թայեարէճիլէրիմիզ թարաֆընտան մուվաֆֆագիյէթլէ թէարրուզ իսիլմիշ տիր. տիւշմէն պու մուհարէպէտէ 4 թայեարէ զայպ էյլէմիշ տիր։ Պունլարտան պիրի՝ Պօլքէն զուրպինտէ միւհթէրէգ օլարագ տիւշմիշ, սիւվարի վէ բասսատը թէլէֆ օլմուշ տըր։ Իքինճի թայեարէ՝ Բըմիյիդուրպինտէ պիլա խասար եէտը իղթինամըմըզա տիւշմիշ վէ բաքիպլէրի էսիր իսիլմիշ տիր. իչիւնճիսի՝ հարպ թայեարէլէրիմիզէն պիրի թարաֆընտան Լինէվիլին շրմալընտա, Արաքուր զուրպինտէ Ֆրանսըզ խաթթը էօնիւնէ նիւզուլա մէճպուր իսիլմիշ վէ միւթէպզպէն թօր աթէչիմիզէ թախրիպ օլունմըշ տըր. տէօրտիւնճիս տիւշմէն թայեարէսի խուտուսի թօրլարըմըզըն աթէչիյլէ Մուավոն զուրպինտէ Մօմէնինին ճէնուպընտա գարայա էնմէյէ մէճպուր գալմըշ տըր։

Շարգ սահնեի հարպընտա.— Ժէն. Ֆէլս մարէշալ Հինտենպուրկ կրուբը.— Միթավրն ճէնուպը չարգիսինտէ Պուզ վէ կէօնպէրկ զուրպինտէ միւսատէմլէր վուզու պուլմըշ տըր։ Դօվնօնընն

չարգնտա վէ ճէնուպը չարգիսինտէ մուհարէպէլէր տէվամ իտիյօր։ Օլիթա էօնիւնտէ պրթաաթըմըզ տիւշմէնին իւլերի մէվզարընա թէգարբուպ էյլէմէքտէ տիրլէր։ Սէյնի իլէ Մէրէսի արասընտա Նիէմէն իւզերինտէ տիւշմէն կէրի սիրիւմիւշ տիր։ Բուսլար Սէկուսթօվը չարգընտաքի օրմանտա տէք իտիմիշ տիր։ Ժէն. Ֆօն Այսհօրն օրտուսընդն պազը ազտամը չարգա տօղրու իլերիլէմէքտէ տիր. տահա ճէնուպտա Պէրէզովքա մանթըզասը էթրաֆընտա հարպ իտիլիյօր. բիշտար գօլարըմըզ Պիալօսթօգա միւվասէլէթ էյլէմիշլեր տիր։ Ժէն. Կալվից օրտուսը տիւշմէնի Օրլանքա մանթըզասընտան Պիէլքին չիմալ վէ ճէնուպը չարգի ճիհէթէ տէք էյլէմիշ էյլէմիշ տիր։

Ֆելս մարէշալ բրեն Լեօղոլս տր Պավիէր կրուբը.— Վէխիմ սուրէթտէ տիւշարը ինհիդամ օլան տիւշմէն, Պիալօվիսքա օրմանը իչինէ ֆիրար հալինտէ չէքիլմիշ տիր։ Բուսլար հալընը օրմանընը ճէնուպընտա Քամիէնաք—Լիթօվզին չըմալը զարպիսինտէ մուգավէմէթ էյլէմէքտէ տիր։

Ֆելս մարէշալ Մաքենզէն կրուբը.— Պրէսթ-Լիթօվսզ զալէսի սուգութ իթմիշ տիր։ Պիրինճի Ֆէրիզ Ֆոն Արզին գօմանտասընտաքի Ավսթրիա-Մաճարիսթան գօլը, տիւն զալէնին զարպ ճէպհէսինտէքի իքի իսթիհքամընը զապթ իտերքէն, Պրանտէնպուրկը 22 նօմէրօյու իհթիյաթ գօլը չիմալը զարպի իսթիհքամլարընը զապթ իտէրէք պու կէճէ իսթիհքամաթը սալիյէտ տահիլ օլմուշ տըր. պունդն իւզերինէ տիւշմէն, զալեյի թէրք վէ թաթլիյէ էյլէմիշ տիր։ Պու կրուբըմըզդն պիւթիւն ճէպհէսինտէ, Պիալօվիսքա օրմանընտան պէտ իլէ Պրէսթ-Լիթօվսզդն ճէնուպը չարգիսինտէ, Բրիբէթ նամ պաթազըզ հէվալիյէ զատար օլան իսթիթտա հարաքեաթը թաադիպիյէմիզ քէմալը չիտէթ վէ մէթանէթլէ տէվամ էյլէմէքտէ տիր։ (Գ.)

ԻԶՄԻՐ ՍԷՎԱՀԻԼԻՆՏԷ.— Իզմիր, 12.— Ատալար տէնիզինտէ Սթանքէօյ քէօրֆէզի միւնթէհասընտա կէօք Ապատը պօմպարտման իտէն իքի տիւշմէն զրուազէօրիւնտէն պիրիսի գարայա օթուրմըշ վէ սիկէրի պունը գուրթարմաղա չալըշմըշ իսէ տէ, թէէսիրլի աթէշ մէնզիլիմիզ զարշըսընտա պուլունմասը ճիհէթլէ չիտէթլի աթէշ իտիլերէք մէն իտիլմիշ տիր։ Գարայա օթուրան զրուազէօրէն էնտիրիլէն պիր սանտալտաքի 8 ասքէրոէն 4ի իթլաֆ իտիլմիշ վէ տիկէր 4ի տէ տէնիզէ աթըլարագ թէքրար զրուազէօրէ իլթիճա էյլէմիշ տիր։ Սանտալ, ասքէրիմիզ թարաֆընտան զարայա չէքիլէրէք իղթինամ իտիլմիշ վէ պու մէյանտա 4 թիւֆէնք, 3 զասաթուրա էլէ կէչմիշ տիր։ Գարայա օթուրան զրուազէօրին կէօյերթէսինտէ վէ թօր պաշընտաքի էֆրատտան տախի 8 քիշի իթլաֆ իտիլմիկի կիպի, սիկէր զրուազէօրէն 5 մապթուլընդ տէնիզ աթըլարընը կէօրիւլմիւշ տիր. գարայա օթուրան զրուազէօրընդ իւզերինէ աթըլան պօմպալարըմըզտան իքիսինին կէօյերթէսինէ իսապէթ իմթիհանլարընը միւշահատէ իտիլմիշտէ, կէճէ օրմազ հատէպիյէ տերէճէի խաատաթ հէնուզ անլաշըլմասը։ Գոմպարտիմանտա լէհիւլհամտ հալընդ պիր չէհիա իլէ պիր մէճրուհըմըզ վար տըր։ (Մ)

Պիր մուխթիրեք տեղքերի.— Բաղար, 23.— Աթէշ տէվամ իտիյօր։

Բաղար էրթէսի, 24.—Աթէշ խաթթընա չըգարմ. եօլ եաբանլարա եարտըմ իթտիմ. չիմտի զայէթ էյի եօլլարըմըզ վար տըր։

Սալը, 25.—Գուրշունլար արը վըզըլթըսը կիպի կէլիյօրլար։ Աթէշ քէսիլտի, թէրէյէ չըգարմ։ Ճէսէտալէրտէն պազըսընդն այազ բարմալարը կէօրիւլիյօր իտի։ Հէր թարաֆ ֆէնա հալտէ գոգույօր իտի։ Պու գոգան ճէսէալէրին արասընտա պիր միւտտէթ գալտըմ։

Զարշէնպէ, 26.— Իսթիրահաթտա իտիմ։ Մէքթուպ եազարմ։

Բէնչէնպէ, 27.— «Մաճէսթիք» գըրլէրսը ալթը իւզթէ կէլմիշ կէօրտիւմ մէյուս օլտըմ։ «Թրայըմֆ» տախի գարայա կիթմիշ իտի։ Իւմիա իտէրիմքի, իքիսի տէ չըգարիրլար։ Թօրբիտօ կէլիր իքէն կէօրմիշլեր իտի. ֆագաթ տէմիրլի պուլունըյօրլար իտի։

Ճումաա, 28.— Մուհիմ պիր չեյ օլմատը։

Ճումաա էրթէսի, 29.— Պիր չօգ կիւրիւլթի վէ տիւմանտան պաշգա պիր չեյ եօգ։ (Մ.)

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

ԳԱՎԱՆԻՅՆ ՎԷ ՆԻԶԱՄԱԹ.— 1312 թէվէլլիւտիլիէրինտէն խըտմէթը մագսուրէյէ թապի օլանլարընը սուրէթը ճէլպ վէ իսթիխտամը հազրընտա գանունը մուվազզաթ.

Մատտէ 1.— Միւքելլէֆիյէթը ասքէրիյէ գանունը մուվազզաթընդն 42 ինճի մատտէսինտէքի էվսաֆ վէ չէրայիթի հայիզ օլան վէ եա տերէճէի թահսիլ իթիպարընյա չէրայիթը մէզքիւրէյի իհրազ իչիւն տահա պիր սէնէյէ իհթիյաճը պուլունան 312 թէվէլլիւտիլէրին տէ կէօսթէրէճէքլէրի լայազաթլարա կէօրէ, իհթիյաթ զապիթի վէ եա իհթիյաթ քիւչիւք զապիթի օլարագ եէթիշտիրիլմէք իւզրէ չիմտիտէն ճէլպ վէ իսթիխտամլարընա Հարպիյէ նէզարէթի մէեզուն տըր։

Մատտէ 2.— Իչպու գանուն ահքամը թարիխը նէշրինտէն իթիպարէն մէրի իւլ իճրա տըր։

.*. Էճնէպի Անոնիմ վէ սէրմայէսի էսհամա միւնդասէմ չիրքէթլէր իլէ էճնէպի սիկուրթա չիրքէթլէրինէ միւթէտաիր 24 Մուհարրէմ 1333 թարիխլի գանունը մուվազզաթընդն 24ինճի մատտէսինին թաատիլի վէ գանունը մէզքիւրէ թէզհիլ իտիլճէք մատտէ հազրընտա գանունը մուվազզաթ.— Մատտէ 1.— Էճնէպի անոնիմ վէ սէրմայէսի էսհամա միւնդասէմ չիրքէթլէր իլէ էճնէպի սիկուրթա չիրքէթլէրինէ տաիր 30 Թըշրինը սանի 1330 թարիխլի գանունընդն 24ինճի մատտէսի պէր վէճճը աթի թաատիլ իտիլմիշ տիր. «Սիկուրթա բօլիցալարընա տէրճ իտիլէճէք պիլճիմդէ չէրահիթ՝ ասասպ վէ ինթիզամը ուսմանիյի մուխիլ վէ գանունէն մէնֆաու օլմատըգլարը հալտէ, մէրճի վէ միւթէպէր օլաճագ տըր։» Մատտէ 2.— Գանունը մէզքիւրէ մատտէի աթիյէ թէզհիլ իտիլմիշ տիր. «1ինճի մատտէտէ միւնտէրիճ մուամէլաթը գանունիյէյէ թէվէսսիւլ էտիւն լքինճի մատտէտէ մուհարրէր 2 այ զարֆընտա միւրաճաաթ իտուպ ահվալը հազրբէ տօղայըսըյլա մէզքիւր 2ինճի մատտէյէ թէվֆիղէն 6 այ զարֆընտա մուամէլաթը լաղմէսինի պիթիրէմէտիքլէրի իչիւն պէյանտամէ ահդ իտէմիյէն վէ չու զատար քի, իչպու գանունընդն թարիխը նէշրինէ զատար 1ինճի վէ 18ինճի մատտէլէրատէ մէզքիւր էվրաղ վէ թէէմինաթը լաղմէյի իթա էյլէմիշ օլան էճնէպի չիրքէթլէրին զայտ վէ թէսճիլիյլէ քէնտիլէրինէն 4ինճի վէ 14ինճի մատտէլէրատէ միւնտէրիճ խարճ վէ մէսարիֆը թէֆթիշիյէնին ահդ վէ ճիպայէթինէ թիճարէթ նէզարէթի մէեզուն տըր։»

.*. Տիվանը հարպլարա մուհավվէլ ճէրայիմին հէյէթը թահզիզիյէ պուլունմայան մահալլէրտէ սուրէթը թահզիզի հազրընտա գանունը մուվազզաթ.— Մատտէ 1.— Իսարէի էօրֆիյէ զարարնամէսի մուճիպինճէ, մուհաքէմէսի Տիվանը Հարպլարա մուհավվէլ ճէրայիմ հազրընտա հէյէթը մախսուսէի թահզիզիյէ պուլունմայան մահալլէրտէ իչպու հէյէթին վազիֆէսի Ատլիյէ միւսթանթիզլերի թարաֆընտան իճրա օլունճաճագ տըր։

.*. Տախիլիյէ նէզարէթի մազամը եավէրլիկի հազրընտա նիզամնամէ.— Մատտէ 1.— Ժանտարմա սընըֆընա մէնսուպ վէ ումուրը ինզբաթիյէտտէ վէ ումուրը իտարէի միւլքիյէտտէ հալիզը վուգուֆ եիւզ պաշը բիւթպէսինտէ պիր զապիթ Տախիլիյէ նէզարէթի մազամը եավէրլիկինտէ իսթիխտամ իտիլճէք տիր։ Մատտէ 2.— Տախիլիյէ նէզարէթի մազամը եավէրլիկինտէ իսթիխտամ իտիլճէք զապիթ՝ ումում ժանտարմա զօհանտանլըզը ահրէսի գատրօսընա իլավէթէն նազլ վէ իտխալ իտիլճէք տիր։ Մատտէ 3.— Իչպու զապիթ Տախիլիյէ նազըրընդն ինզբմամը մուվաֆֆազաթըյլա ումում ժանտարմա զօհանտանը թարաֆընտան ինթիխապ իտիլիր։ Նազլ վէ թէպտիլ վէ պէճայիշ կիպի. մուամէլաթտա այնը էսաս թաապիպ օլունուր։ Մատտէ 4.— Տախիլիյէ նէզարէթի մազամը եավէրի չերայիթը իսթիխտամիյէճէ ալէյ ումում եավէրլէր հազրընտաքի ահքամա թապի տիր։

ՇԷՔԷՐ ՀԱԳԴԸՆՏԱ ՊԻՐ ԹԱՍՀԻՀ.— Շէհր էմանէթինտէն վարիտ օլան վարագա տըր.— Շէքէր հազրընտա տիւնքի կազէթալարյա նէչը օլունան իլանտա միւնտէրիճ նարխըն, պազը գալէմլերինտէ կէօրիւլէն սէհվ հատէպիյլէ պէր վէճճը աթի թաահիհ վէ թավզիհը քէյֆիյէթ օլունուր։ Թիւճճար թարաֆընտան պիր չուվալ չէքէր 4 պուչուգ լիրայա սաթըլաճաղընա նազարէն, պագալլար թարաֆընտան սա գըյէսի 8 ղրուշ պէշ բարայա, քէսիք եանի սանտըգ չէքերինէն պէհէր գըյէսի թիւճճար թարաֆընտան 8 վէ պագալլար թարաֆընտան սա 8 պուչուգ ղրուշա սաթըլաճաղ տըր։ (Ս.)

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ Մէրքէզ գօմանտանլըզընտան.— Շէհրը հալին 14ինճի վէ 15ինճի կիւնլերի Պահրը Սիյահ պօղազընտա թէճրիպպէ էնտախթը իճրա իտիլճէկի իլան օլունուր։

ԳՐՇԼԸԳ ՀԷՏԻՅԷԼԷՐ.— Միւտաֆաա Միլլիյէ ճեմիյէթիճեսի քեպլիզ օլուճմըզ տր.— Մէր հատտլարըմըզդա իսթիհգարը հայաթ իլէ վաթան վէ միլլէթ եօլընտա հարպ իտէն միւհթէրէմ զաղիլէրիմիզին լէվազիմը չիթաիյէլէրինին պու սէնէ տախի Միւտաֆաա Միլլիյէ ճէմիյէթինճէ իհզար վէ թէտարիքի թէզարբուր իթմէսի իւզերինէ չէհրիմիզին միւթէպէրանը թիճարանընտան միւթէչէքքիլ պիր հէյէթ ագտը իճթիմա իտէրէք, թէմէթթիւի սալիլերինին եիւզտէ օթուզընը Միւտաֆաա Միլլիյէ ճէմիյէթի մէրքէզը ումումիսի նամընա վէրիլէճէք մագպուզ մուգապիլինտէ իթայը վէ թէմէթթիւ վէրկիսի վէրմէքլէ միւքէլլէֆ պիլ ումում թիճճար վէ էսնաֆը ուս պու չէքլ վէ մըգտարտա իթայը իանէյէ իչթիրաքլարընը տա թէէմին վէ թէահիւտ իլէ իչպու գարարլարընը պա մաղպաթա մէրքէզը ումումիյէ պիլտիրմիշ օլտուգլարը քէմալը մինէթ վէ չիքրան իլէ պէյան վէ եարընտան իթիպարէն մէրքէզը ումումիճէ միւնթէխէպ հէյէթլէր թարաֆընտան էմրը գայտ վէ ճիպայէթէ իպթիտար օլունաճաղը իլան օլունուր։

ՀԱՐՊԻՅԷ ՆԷԶԱՐԷԹԻՆՏԷՆ.— 30,000 քիլօ գալը մատէն եաղը, վէ 20,000 քիլօ սիլինտիր եաղը միւսայեա իտիլճէկինտէն, իթայա թալիպ օլանլարընն 100տէ 10 թէէմինաթ ագչէլերինի միւսթասհրպէն չէհրը հալընն 17ինճի Բաղար էրթէսի կիւնիւ Լէվազիմաթը Ումումիյէ միւպայէաթ գօմիսիօնընա միւրաճաաթլարը։

ԱԶԳԱՅԻՆ

Ս. ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻՆ եօրթուսը հասէպիյլէ Բաթրիգ Ս. Բաղար կիւնի Մայր Եկեղեցիսէ Պատարագ թաղիս իտէճէք տիր։

ԹԻԻՐԲ ՎԷ ԷՐՄԷՆԻ թիւճճարը ասքէր զարտաչլարըմըզդն զըչլըգ իհթիաճաթընը թէէմին իչիւն էլէ ալընաճաղ թէտպիրլէր հազրընտա միւզաքէրաթա պաշլայըպ տիւն տախի իչպու միւզաքէրաթա տէվամ իթմիշլեր տիր։

ԱԶԳ. ՀԻՒԱՆԴԱՆՈՑ.— Հոգաբարձութիւնս շնորհակալութեամբ կը ծանուցանէ թէ՝ հանգուցեալ Այրի Տիկ. Սոֆիկ Գ. Նորատունկեանի յուշարկաւորութեան առթիւ, փոխան ծաղկեպսակի 2 Օսմ. ոսկի՝ ի նպաստ Ազգ. Հիւանդանոցի նուիրած են Տէր և Տիկին Թագւոր էֆ. Համամճեան։ (Կնիք)

مدیر مسؤل آغوب وارژابديان
ՄԻՒՏԻՐԸ ՄԷՍՈՒԼ
ՅԱԿՈԲ ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ

ԳԸՐՄԸԶԸ ՏԷՅԻՐՄԷՆ

ՏՐԱՄ՝ 5 ՖԱՍԸԼ 7 ԹԱՊԼՕ

Լասզար.— Էլէնիզի.

Բօլին.— Խայր.

Լասզար (հիտտէթլէ).— Սիզէ սէօյլէյօրըմ էլէնիզի.

Բօլին.— Ասլա.

Լասզար (թէհանա իլէ).— Մատամ.

Բօլին.— Վուրընը, էօլտիւրինիզ. սիզին եաբարզընը եաբմաղա ճէսարէթ իտէն պիր սասմ պիր գասընը տա վուրմաղա ճէսարէթ իտէպիլիր։

Լասզար.— Մատամ նէ՞ տէյօրսընը։

Բօլին.— Եէնի պիր ճինայէթէ տահա մուգթէտիր օլտըզընը իչիւն թէրբէտիւա իթմէյինիզ տէյօրըմ։

Լասզար (վուրմաղ իչիւն եանընա կիտէրէք).— Բօլին, սազը քէնտինի։

Բօլին (պաղըրարագ).— Պրագընը պէնի... պէնի գօրգուԹըյօ՛ըսընը։

Լասզար (պէտ չէհրէ իլէ).— Սէօյլէտիկին սէօզլերին մանասընը անլամագ իսթէրիմ։

Բօլին.— Հի՛չ։

Լասզար (հիտտէթլէ).— Ճէվապ վէ՛րմէյէճէքմիսին։

Բօլին.— Լաքին...

Լասզար.— Պու սօն սիւալիմ տիր ճէվապ վէ՛րմէյէճէքմիսին։

Բօլին.— Մ. տը Լա՛սզար, պէնի թահդիր իտիյօ՛ըսընը, լաքին սիզի մէն իտէրիմ իչիսի՞յօրմըսընը։

Լասզար.— Բօ՛լին...

Բօլին.— Հա՛... սէօյլէմէքլիկիմի իսթէյօրսընը, էօյլէ՞ մի. ըէք էյի, էօյլէ իսէ... պու կիճէ Մարքի տը Օրվիլին սիզէ իբրսը, տէտիկի էսնատէ պէն օրատա իտիմ։

Լասզար.— Սո՛ւս։

Բօլին.— Հաթթա Մարքի տը Օրվիլ սէնին զըլճընը զըրտըզը էսնատէ տէ պէն օրատա իտիմ.

Լասզար.— Սուսընը՝զ տէյօրըմ։

Բօլին.— Մատամ քի սէօյլէմէքլիկիմի իսթէյօրսընը, նիհայէթէ զատար տէվամ իտէճէկիմ. հէրսինի սէօյլէյէճէկիմ. էվվէթ Մ. տը Լասզար պէն Բօլին նամը ալթընտա սէֆալէթի արզու իտէրիմ. լաքին մատամ տը Լասզար նամը ալթընտա ըէզալէթի հիչ պիր վազըթտա զապուլ իթմէմ։

Լասզար (քէնտի քէնտինէ).— Պու գարը տիվանէ՞ մի տիր։ (ատիքեար) լաքին մատամ հիտտէթիմին թաշճաղընը կէօ՞րմէյօրմըսըն։ (Տիվամի)